

Cancanari'a Redactiunii :
Malul inf. alu Dunarii, Nr. 32

Locuinti'a Redactorului :
Malul inf. alu Dunarii, Nr. 19.
Scrisorile nefrancate nu se voru
primi decât numai de la coresponden-
tii regulari ai „Federatiunii“
Articlii tramisi si nepublicati se
voru arde.

FEDERATIUNEA

Diurnal politiciu, literariu, comercialu si economicu.

Va esti Luni-a, Miercuri-a, Vineri-a ser'a, si Dominec'a deminéti'a.

Pest'a, 8 /20. apr. 1868.

Cas'a reprezentantilor Ungariei creeza la legi
e radicat'a. In siedint'a de asta-di se primira in a
trei-a cetire proiect-le despre publicarea legilor si
despre camere'e comerciale si industriale. Apoi veni la
pertratare inarticularea bunului de corona *Gödöllő*
si proiectul de lege in privint'a bateriei de bani un-
guresci, si ambele se primira in 1-a si 2-a cetire. La
aceste doue proiecte se facura si cete-va mo lifica-
tioni, inse nu fura acceptate. Mai pre largu in nr. v.
Aci mai observam cã totu in sed. de asta-di, dlu
Alesandru *Mocioni* predele una petitiune a romanilor
si serbilor d'in cattu Timisiori pentru ur-
gent'a deslegare a cestuii natiunalitatiilor. Aceasta
petitiune resulta d'in conferint'a intielegintie romane
d'in acel cattu, tienuta la 16 I. c. in Timisiora sub
presidiul numitului d. *Mocioni*. O coresp'a diurn. „P.
L.“ spune cã acea conferintia esaminandu cunoșcu-
tul proiectu de lege alu subcomisiunei dietali recu-
noscu in unanimitate, cã concessiunile propuse in
acel proiectu nu corespundu nice decât drep-
torii pretensiuni ale Romanilor. D'in acesta causa
redigeara petitiunca, suscrisa de mai bine de 300 in-
tieleginti rom. d'in catt. Timis., motivandu indreptati-
rea Romanilor pentru una pusetiune autonoma si
pentru desvoltarea natiunalitatii loru in comitatele
romane. — Lucru bunu si demnu de imitatu,

Ca adausu la telegramul d'in Sabiu, imparte-
stu in nr. tr., ni se mai semnaliseza d'in Transilvan-
ia una intemplare trista, drepta consecintia a ne-
multiemirei ce domnesce in acea tiera supusa arbi-
trului ungurescu. Pre cale telegrafica, adeca, sosi
scirea, susceputa in mai multe diurnale de asta-di:
cã una comună (Cecalac'a ori cum o chiama) d'in co-
mitatulu Albei de Josu, s'aru fi opusu deregatoriei,
d'in care causa s'au ordinat d'in Alb'a Juli'a doue
companie de ostasi, pentru restituirea leniseci. Pana
vomu capeta informatiuni mai de aproape, nesciindu
cau'a renitintie acelei comune, inregistrâmu numai
scirea, asiè cum ni-a sositu, observandu, cã acea comuna,
a buna sama nu de imbuibata si-a pierdutu
tota pacient'a alergandu pana la acestu mediulocu
estremu, ci de securu fiindu amarita pana la sufletu
de nedereptatile nenumerate ce i se voru fi facandu
si ei cum se facu tierei intrege.

La mediulocirea consulului generalu austriacu
Wolfarth, consiliu poterilor straine se intrunira in
Iasi, pentru a constata d'in-fundulu pamentului cã
la „Bacau“ intr'adeveru a fostu persecutiune de jid-
ani. Astfelui raporturile oficali romane n'au neci o
valoare inaintea acestoru domni, cari nu erutia neci
unu mediulocu, fie ori cattu de marsiavu, numai se
potu incarcà calumnie pre cea mai blanda si mai
incinta natiune d'in lume.

O scire electrica anuncia, cã principele de corona d'in Prusia a plecatu cattu Florentia pentru a
asista la nunt'a principelui Umbertu. Intr'aceea regin'a d'in Portugalia si princeps'a C!otil'da l'in Fran-
cia (fiecle Regelui V. Emanuilu) inca au sositu in
Turinu, unde se mai ascepta o multime de ospeti
mali si pre inalti la festivitatile grandiose, ce se pre-
gatescu cu aceasta ocasiune. Mai putiun se entusias-
meza publiculu italianu pentru aceasta „serbatore familiara“, cã-ci finantiele statului italiano, asemene ca
ale Austriei, alerga cu pasi gigantici cattu catastrofa
finala a bancrotului de statu, ruineza comerciulu si
industri'a, impedeca desvoltarea meserielor, si ame-
nintia chiaru si existint'a statului, a cattui lipse sunt
mari si multe, sunt neineungiuver, si spre a satis-
face acestoru-a, regimul nu poate sê nu impuna noue
sarcine apesatorie, intre cari cea mai odiosa e darea
de moraritu, votata mai de-una-di de camera, pentru

cã chiaru acésta apesa mai tare clas'a de josu a mi-
serului poporu de prin pârtile muntose ale tierei, cari
si asiè sunt forte neproductive; nu e de miratu dara,
daca avemu de a inregistrâ numai proteste si demon-
stratiuni d'in partea poporului. De si starea finautaria
a Italiei e destulu de intristatoria, totu-si avemu
cause a presupune atâtă barbatia si tarla de caracte-
ru in poporulu multu probatu alu acestei tiere, in-
cattu calamitatile acestei sê nu fia in stare a impe-
decă unificarea peninsulei, care mai bucurosu aru su-
porta sarcinile ingreuatorie, de si-aru vedè baremu
implinita dorint'a mai de aprope, revocarea espedi-
tiunii francese, care se ventileza acum de nou. In ade-
veru, frumosu donu d'in partea Franciei pentru
nunt'a principelui Umbertu. Se dice adeca, cã s'aru
fi facutu dispusetiunile necesarie pentru dislocarea
trupelor papale prin pârtile ocupate acum de Frans-
esi, de unde deducem, cã revocarea espedițiunii
atâtă de o liose va urmă cattu de curendu.

D'in Parisu inregistrâmu resunetulu cuvintelor
de pace ale ministrului de justitia Baroche, cari pre
multi d'iatre cei usioru creditori i-voru face, sê vo-
teze regimul francescu incredere absoluta, bunaora
cum ratiunea unele foie, pentru cã parti'l'a pâciu in
giurulu imperatului Napoleonu a triumfatu. Politicii
mai versati inse nu se voru in dupla a luă de bani
buni tote vorbele cutârui ministru, ei le voru consi-
dera celu multu ca parere privata a lui Baroche,
carui-a nu-i preasa de politic'a esterna. E forte
greu, ca omulu se se pota orienta numai cattu de cattu
in confusiunea generala, ce o causeza scirile disso-
nante. Pre de o parte Monitorulu fr. ne asigura, cã
relatiunile intre cabinetele Europei sunt de natura
cu totulu amicabila, si cã faimile pesimistice nu se
baseza pre informatiuni accurate; pre de alta parte ni
se areta in celu mai mare contrastu cu scirile de
pace: inarmarea militieei, fortificarea cetâtilor in
Francia, mobilisarea gardei generale in Prussia,
procurarea puselorou noue in Danemarc'a, conferin-
tiile ministrilor austriaci in Bud'a si indrumârile, ce
s'au tramesu representantilor austriaci in Parisu,
Londra, Petrusburgu, Berlinu si Copenhag'a in cestiu-
ne schleswig-holsteiniana, miscamentul emigra-
tiunii polone s. a. Tote acesta nu potu fi prevestitorii
pâciu, pre cum potemu intielege si d'in cursurile
bursei, care de regula are semtiu forte finu pentru
pipairea cestuiilor europene. In adeveru Europa a
imbetranit, e bolnava si are lipsa de o cura ra-
dicala.

Dieta Ungariei.

Siedint'a casei deputatilor d'in 18
aprilie la 10 ore a. m.

Presedinte C. Szentiváni, notari Petru Mihali
si A. Radich. D'in partea regimului au asistatu mini-
striali: Gorove, Wenkheim si Eötvös,

Dupa autenticarea procesului verbale d'in siedint'a trecuta, presedintele presinta casei scrisorile
so-site, si totu odata provoca pre deputati, ca pentru
intregirea comisiunei incredintiate cu revelerea regu-
lamentului casei sê aduca pre siedint'a viitora li-
stele de votisare pentru optu membri, cari au esit'u
d'in numit'a comisiune.

La ordinea dilei e desbaterea proiectului de
lege pentru publicarea legilor.

Se dã cetire proiectului originalu si modificâri-
loru, ce proiecteza comisiunea centrale; majoritatea
casei lu primesee in generalu fara discussiune.

Se pune la desbatere speciale si se primesce
unanimu pana la alu 8 punctu. Acì ia cuventul,

V. Babesiu: O. casa! Nu-mi rallicu graiulu pen-
tru cã dora asi voi a vota contra acestui §. 8., de ora
ce si insu-mi lu-primeseu si sum detorul a-lu printu,
d'in causa cã, precum stâ lucrul asta-di, in privint'a
limbeloru administratiunei justitiei, natiunalat-
tile, pre acea base neci, nu potu pretinde mai multu.

Pretinu de Prenumeratiune:
Pre trei lune 4 fl. v. a.
Pre siese lunc 7 fl. 50 cr.
Pre anulu intregu 15 fl.

Pentru Romania:
4 galb. pre anu, — 2 galb. pre 1/2
de anu, — si 1 galb. pre 1/4 de anu.
Pentru Insertioni:
10 cr. de linia, si 30 cr. tap'a tim-
brase pentru fiesce care publicati-
une separatu. In Locul deschis
20 cr. de linia
Unu exempliaru costa 10 cr.

Cu tote astea am cete-va observari: cum intieleg eu
acestu punctu si in ce inticlesu lu-primeseu. Prim'a
mea observare este, cã daca legea de natiunalitate
va deschide unu terenu mai largu in privint'a lim-
bei natiunilor d'in tiera, prin acestu punctu nu se
va prejudeca dreptul loru ulterior seu drepturi
loru loru de pretensiune.

Era a dou'a observare a mea este, cã eu expresiu-
nea: „in limbele vigente (divatozó) in tierele coronei
unguresci“ nu o intielegu asiè, cum se intalneste multi
a o intielegu, cã adeca numai in limbele vigente in
tierele coronei unguresci, ci si in limbele vigente in
insa-si Ungaria propria. Nu voiescu ca poterea ese-
cutiva sê aiba ocazie a o interpretă altintre; eu
asiè o precepui, cã: in limbele vigente in Ungaria si
in tierele coronei unguresci.

A trei-a mea observare se referesc la execu-
tare: cum sê fia acea traducere autentica; pentru cã
dupa esperint'a mea, am vediutu adese ori, cã s'au
publicatu traduceri oficiale seu autentice, cari nu le-
au inticlesu nimene. Am vediutu de acestea chi-
aru si d'in Viena, dar' am vediutu si d'in Bu-
da, nu d'eu cã sub guvernulu parlamentarul
ci sub celealte guverne. Si accele-a, au numit u
autentice acele traduceri, dar' precum observai, nimene nu
le intielesu, pentru cã le tradusese omeni teneri, cari
n'au fostu in chiaru cu inticlesulu lucrului. Eu nu
mai acc'a traducere o primeseu de autentica, numai
ace'a o tenu autentica, numai ace'a o potu tene de
obligatoria, care se redige nu numai de cunoscatori
de limba ci si de cunoscatori de lucru. Altintre eu
nu vedu decât eluerea legei. Cu acesta observare
am fostu detorul. In acestu inticlesu lu-primeseu si
multiemescu guvernului pentru concursulu seu.

S. V. Popa. O. casa! Era eu mi-esprimu recuno-
scinti'a, cã comisiunea centrale si in genere tote se-
ctiunile s'au invoitu la suplinirea defectului ce se
aretă in proiectul ministerialu, ca legile sê se pu-
blice si in limbele vigente in tiera. Acésta o primitu
d'in causa, cã s'au aflatu si individi, cari au afirma-
tu, cã acésta numai in siedint'a sectiunei VI si VII
au potutu trece, inse cu am cunoscintia secura, cã
tote au voitul cu unanimitate se cuprind acestu amen-
damentu in lege, si le ace'a detorescu recunoscintia
toturoru sectiunilor, respective intregei diete. Dre-
ptu, cã, candu e vorba de publicarea legilor, trebuie
luata in consideratiune assiom'a jureprudintie: „lex
non promulgata non obligat“, asiè dara legea
trebuie publicata si in limb'a care o intielegu totu
omulu. Candu d'eu, cã mi-esprimu recunoscinti'a pen-
tru acésta, nu afu neci o ingrigire (temere) in ace'a,
candu se dice: tiere de carona; sub aceste tiere
de corona se intielegu tierele tienatorie de teritoriu
ungurescu; asiè dara e vorba de limbe diverse, pre-
supunu, cã si in limb'a croata se voru tramite legile
la ceealalta tiera decorona. Ce se atinge inse de teme-
rea amintita in privint'a autenticitatii traducerei si
de observarea: cum sê se mediulocesca traducerea,
— asta cu atatul mai virtosu trebuie incredintata mi-
nisteriului, pentru cã daca va fi traducerea rea, vomu
strigà si vomu trage la respondere pre respectivulu
ministrul. Presupunem, cã ministrul nu va intre-
buinti atari omeni, cari nu intielegu limb'a, ci omeni
de specialitate.

Candu e vorba de trecutu, — dreptu cã s'au
datu casuri, in cari traducerile au fostu rele. Recu-
noscu, si eu am cetitu traduceri rele, nu numai in-
naiente de asta, ci (ce antevobitorulu meu retace
respectivu nu recunosc) si sub guvernulu de acum,
nu proiecte de lege nice lege, ci lucruri de alta na-
tura, a căroru traducere nice eu n'am intieles'o; dara
speru, cã ministeriulu n'a mai face-o asta de ici incolo.
Intr' ace'a eu am alta observare, nu cea disa de d.
Babesiu. In sectiunea a IV in locu de cuventulu, „nu-
mai decât“ (azonnal) s'a primitu cuventulu „deoda-
ta“ (egyidejüleg.) Si pentru ce s'a primitu acésta?
Antăiu pentruca e mai precisu, si a dou'a, pentruca
coresponde mai bine scopului. Mai departe, intr'unu
§. se dice, cã legile voru avea valoare 15 dile dupa
publicarea astfelui mediulocita. Asiè dara candu va
avea legea valoare? Atunci candu se va publica in
amendoue casele si se va tramite la juredictiunii. Mai
de multu, precum bine ne aduceam amintire, era daten'a,
de judii cercuali mergeau d'in satu in satu, si
dupa ce s'a publicatu in a lunare generala, splicau

legea si in propria limba a poporului. Repetescu că „lex non promulgata non obligat“ si astă totu omulu trebuie să stie legea deodata. Acum, se poate ivi greutatea, că testulungurescu este usioru a se tramite si publică, dura multu tempu se poftesce pentru esoperarea traducerei romane si a celoralte. Acesta greutate este opunata prin fapt'a recunoscuta, că sustinendu ministeriulu său ori care membru alu casei proiectulu de lege, e destul tempu pentru traducere, si traducerea modificărilor, ce pote s'ar face, n'ar' costă decâtă căte-va ore. De acea propunu ca in locul spressiunei „numai de cătu“ să se pună cuventul „deodata.“ (Strigări: Să remana cum este!)

Iosif Secaciu dice că declinările limbistice si dialectice (!) suntu caușa lacunelor si defectelor ce obvinu in traducerea legilor; pentru acea Romanii, serbi si slovacii nu le potu atribui aceste-a ministeriului, ci impregiurărilor de susu. Dup'aceste-a ne mai fiindu nimene insemnatu intre vorbitori se pune la votu si puntul 8 inca se primesce neschimbatu.

Votisarea definitiva se va face in siedint'a de luni.

Se iă la desbatere proiectulu de lege referitoriu la camerele comerciale si industriale. Partit'a guvernala se aretă gat'a a primi proiectulu fără discusiune.

Col. Tis'a face urmatoriulu amendmentu si si lu motiveza in una cuventare mai lunga.

„Căs'a să decida, că de presinte nu va luă la desbatere proiectulu de lege referitoriu la camerele comerciale si industriale, ci va indrumă pre ministeriu, ca acestu-a să facă despusețiuni, ca comerciantii si industriarii din tiera să-si alegă fia-cari in deosebi delegati din sinulu loru; cas'a inca va alege una encheta de 10 membri, carea va asculta opinionea delegatilor; că ore comerciantii si industriarii la olalta său desclinitu voiescă a formă camere comerciale si industriale său dora reunioni; si cum ar fi mai cu cale a se acoperă spesele acelora, si ce fersă de activitate este a li se dă. Despre acăstă anchetă să fie indetorata a raportă casei, sustinendu-si si opinionea.“

Ministrul Gorove partinesce in principiu amendmentulu lui Tis'a, inse acum să se voteze proiectulu de lege alu guvernului.

Dup'aceste se pune la votu, si proiectulu se primesce in generalu, cadiendu amendmentulu lui Tis'a.

Apoi se pune la desbatere speciala si se primesce din punctu in punctu cu nisice schimbări neesentiali.

Votisarea definitiva asupr'a acestui proiectu de lege se va intemplă in siedint'a cea mai de aproape. Siedint'a de adi se inchide la 1 ora d. m.

Bugetul

pentru tierele de sub coron'a Ungariei pre a. 1868.

(Urmare.)

I. Recerintele (spesele statului.)

Spese estraordinarie:

Afacerile comuni	8.058,800
Ministeriulu internalor	150,000

Mipisteriulu financielor:

(Construirea podurilor de la Tokaj, Tisza-Ujlak si Valea-Mare: 100,000 fl.; masin'a de cilindre in Diósgyör: 450,000 fl.; masin'a de cilindre in Rhonitz: 100,000 fl.; reparatiunea cettatii din Hunedior'a: 50,000 fl.; edificari publice in Bud'a: 400,000 fl.; edificari si reparatiuni in Gödöllő: 123,000 fl.; subventiunea societății călilor ferate de Alb'a-Iuli'a: 300,000 fl.; subventiunea fondului dessarcinarei pamentului din Transilvania: 1.680,000 fl.; reparatiunea timbrelor magiare: 24,000 fl.; catastru: 544,000 fl.)	3.771,000
---	-----------

Ministeriulu comunicatiunei.

Construirea călilor noue: 547,000 fl.; constructiuni idrotehnice 1,759,000 fl.)	2.306,000
---	-----------

Ministeriulu comericului.

(Conscierioa poporatiunei: 30,000 fl.; suprimerea bolei vitelor: 46,000 fl.; infinitarea liniei noue telegrafice: 266,000 fl.; institutulu economic in Transilvania: 29,000 fl.; servitiulu sanitariu alu porturilor si marinei: 172,000 fl.; infinitarea unui institutu de modelu pentru productiunea pescilor: 20,000 fl.; expeditiunea in Asia orientale: 100,000 fl.)	663,000
---	---------

Ministeriulu justitiei	200,000
----------------------------------	---------

Căli ferate si canale	20.000,000
---------------------------------	------------

Sum'a speselor estraordinarie:	35.348,800
--------------------------------	------------

Adaugandu-se spesele ordinarie:	100.567,000
---------------------------------	-------------

Sum'a totale a speselor ordinarie si estraordinarie	135.915,800
---	-------------

II. Acoperirea (Perceptiunea.)

Perceptiuni ordinare.

A) Ministeriulu financielor.

1. Dări directe: (darea pamentului 34.850,000; darea veniturilor de case 3.077,000; darea claselor de case: 2.900,000; darea caselor personale: 7.400,000; restantă veniturilor regesci: 17,000 fl.)	54.744,000
--	------------

2. Dări de consumu: (darea viinarsului: 5,500,000; darea vinului: 1.923,000; darea berei: 1,000,000; darea carnei: 1.580,000; darea sacharului: 720,000 fl.)	10.723,000
--	------------

3. Venituri: (Venitul sarei: 10.200,000; venitul tabacului: 9.575,000; loteria: 1.100,000 fl.)	20.875,000
--	------------

4. Competitie: (timbrul: 3.387,000; taxe si competitie de drept: 5.860,000; competitie de căli si poduri: 129,000; competitie marcarei metal: 17,000 fl.)	9.393,000
---	-----------

5. Averea statului: (bunurile domaniile: 2.066,000; edificiile statului: 27,000; padurile statului: 387,000; cadrucătăti: 54,000; baieturile si monete: 325,000 fl.)	2.859,000
--	-----------

B. Ministeriulu agriculturii, industriei si alu comericului.	
--	--

(Competitie de baie)	29,000
--------------------------------	--------

C.) Ministeriulu cultelor si alu instructiunii publice: (concurse din partea fundatiunilor si a cetătilor: 43,800 fl.; taxe scolare: 2100 fl.; desdaunări: 11,100 fl.)	57,000
--	--------

Sum'a perceptiunilor ordinare:	98.680,000
--------------------------------	------------

Perceptiuni estraordinarie.

A) Partea ce cade in anul acestuia pre Ungaria din activele comunii	8.058,000
---	-----------

B.) Ministeriulu financielor: (Restantă din vinderea bunurilor domaniile: 90,000; din obligatiunile urbariale si rescumperările dieciimilor de vinu ale bunurilor de corona: 570,000; restante de contribuție: 6.272,000; restantă din arende: 1.245,000; regalul de moneta: 900,000 fl.)	9.177,000
---	-----------

C.) Imprumutul călilor ferati rate	30.000,000
--	------------

Sum'a perceptiunilor estraordinare:	47.235,000
-------------------------------------	------------

Sum'a totală a perceptiunilor ordinare si estraordinare	145.915,000
---	-------------

(Va urmă.)

Beinsiu, 30. mart. 1868.

(Fine.)

In numerulu 38 alu Federatiunei e atacatu si corpulu profesorale dicundu-se, că afara de unulu nu ar fi barbati de specialitate, au mai bine cu diplomi a

Transilvani'a.

Blasiu, 15 april 1868.

In dîlele mai de aproape diuariile ne aduseră scirea, cumu că la diet'a pestana per tangentem a venit inainte si cauș'a natiunalitătilor.

Candu se desbatea proiectul legii de publicarea legilor, in un'a d'in comisjunea dietali, s'a incinsu una mica furtuna. In comisjunea ace'a a leca siedeașu matadorii natiunalitătilor nemagiare, cari cu unu vîrsu pretinseră ca legile să se publice in tote limbile potentei imperatiale magiare. Dara membrii comisjunei cei de natiunalitate magiara s'au contrariat in tote poterile. Unul d'intre ei să fie provocat la exemplulu altoru imperatiale si mai tari, ce intru asemenea asuprescă pre natiunalitătile afflatorie a colo in minoritate, si se fia dîsu: candu anglesii vor publică legile lor si in limb'a scotiloru, prusii intru a poloniloru si asiè mai in colo: atunci si noi magiarii vomu publică legile nostre si in limb'a olahor, serbiloru s.a.

Validu argumentu si eu taiusiu forte ageru, si totusi, minunea minuniloru! elu nu prinde nece ca una custura rea, si acésta d'in doue cause.

Antâiu pentru-că voue, frati magiari, ce ve lăudati cu una constituione mai buna si mai vechia, de cătu ori-care alt'a de pre intinsa facia pamentului, nu ve stă bine, se ve provocati la institutiunile nece unui poporu, pentru-că dupa afirmările vostre nu este nece unui poporu, a carui stare juridica se fia asiè inaintata spre perfectiune, ca si a vostra. Voiti progresulu? voiti inaintarea si desvoltarea statului? Tindeti spre republic'a ideală, tieneti in vedere dreptul naturei, nu serantoc'a de constituione, ce anglosau capetatu de la Ioane celu fără de tiera, si cu atâtua mai pucinu ve luaretii de modelu costitutiunea prusiloru cea bismarcuita, — de mai pot fî vorba de costitutiune si a colo, unde mandatarii poporu ui sunu dati in criminalu si pusi la umbra pentru opinioane manifestate in siedintele camerei. — Verogu dura pre onorea si reputatiunea vostra, nu ve provocați nece la turci, nece la muscani, nece la anglo-si nece la prusi, ca nu cumu-va lumea vediendu-ve cu exemple de aceste in gura să cugete, că dora voi ati fi vrendu a face regresu in locu de progresu, pentru-că acésta ar' fi chiaru rusne pre unu poporu luminat si moralu, cumu e alu vosiru. Deci nece umupas in dretru, miliarie inainte!

Eca pentru ce disei, că argumentul acelu-a nu prinde. Er' a dou'a dîscu, că nu prinde, pentru-că nedereptatea e nedereptate in veacu, astă ea ori unde se va află; fia in constituionea prusească ori anglescă, fia chiaru in cea ungurescă ori anglescă.

Natiunile au derepturile loru nesupuse prescriptiunei. Derepturile aceste potu fi calcate, stririte de copitele armatei unui Tamerlan, Atil'a, seu cumu se va fi numindu hieu'a acc'a cu figura omenescă. Derepturile aceste potu fi ignorate de legiuitorii ore-carei tieri, daca acesti-a in locu de a fi portati de insufletire pentru binele tutului, voru fi rapiti de amore orbetia pentru una parte. Inse ele nu potu fi ucise la nece unu casu.

Constitutiunea, ce calca derepturile unei natiuni spre a cresce si a inmultit pre ale altcei-a, este nedereptata, ca si costitutiunea ace'a, care recunoște dereptele individului. Omul si natiunea lui este mai antâiu, ca statul, pentru-că neme nu poate fi cetatianu fără de a fi omu, apoi totu omulu cauta se tienă de corpulu ore-carei natiuni; inse nu totu omulu cauta se fia cetatianu. E inveleratu dura, că sofisteria facu cei, ce ne dîscu: Voi romani, serbi, turi, ruteni, germani s. a. popore, ce trai in largului Tierii unguresci, pentru interesele statului sunteti detorii a ve lapedă de limb'a si natiunalitatea vostra si a ve subor lină magiariloru, ca statul, in care traimu cu totii să pota prosperă. Acésta e curatul numai sofisteriei d'in causa, că statul este miediu si nu scopu. Nu cetatianii preste totu au se fia trasi intru unu strugu ore-care dupa ide'a nu sciu cui, că cetatianii nu sunu meniti a duce rol de popice, d'in contra legile si asiediamintele statului au, să se conformeze dupa indigintele cetatianiloru, cu atâtua mai vertosu, că intregul nu pota prosperă, candu părțile constitutive patimescu.

Sofisteria este si ace'a, că practice nu se poate excepta egalitatea mai multoru natiuni locuitorie in sinulu acelu-asi statu. Atâtate diversități, ce suntu in-tre cetatiani, tote se potu impacă, numai diversitatea, ce este d'in punctu de vedere natiunale să nu se pota impacă? Plugariulu si meseriajulu, preculu si osteanulu, invetiatulu si neinvetiatulu, cetatianulu si sateanulu, toti acesti-a incapă forte bine unulu langa altulu intre barierele statului, ma inca se ajuta si intregescu unii pre altii; romanul si magiarul, magiarul si toutulu, s. a. să nu pota incapă sub ceriul acelu-asi statu? Fugiti amagitoriloru! Mergeti in Elvetia si vedeti tierisiori mici, cătu diumentate unu comitat de ale vostre, cuprindindu in sinulu seu cată 3 natiuni diverse si indereptate egală. Mergeti

a colo si invetiat, ce va se dîca egalitatea civica. Nu tieneti de dîcal'a vostra: extra Hungaria non est vita, ca să nu avemu de a ve mai respondere cu adausulu: et si est vita, non est ita.

Egalitatea deplina, politica-natiunala, si nu ve ascundeti dupa nori de cuvinte inselatoiose, nu ve incredeți in poterea efemera, ce ve intipuiti, că ar' fi la despuñerea vostra spre sfemarea natiunalitătilor nemagiare. Poterea unui statu o facu bratiele cetatianilor lui, si tar'a lui stă intru indestulirea acestor-a. Majoritatea locuitorilor d'in tiera e nemultumita cu legile magiarisatorie. Cugeta cine-va, că acésta majoritate si-va dà bratiele spre junghierea celui mai pretiosu lucru ce are, spre nemciirea limbei si natiunalității sale? Cugeta cine-va, că acésta majoritate nedereptată, la tempu de nevoia va fi parata a-si versă avere si sange pentru una patria, ce pre dins'a nu o numera intre fi?

Acolo-su exemplele pline de invetitura. Desfășetii istoria invaziunilor turcesci, si recugetati a supr'a ca uselor. Ele vorbesu cu voce mai potinte, de cătu a tunetelor. Fia, că cei chiamati să audia vocea ace'a, si să apere tier'a de furtunile, ce o amenintia!

Ar' fi lucru forte tristu, candu natiunile tieriei unguresci asiè reu s'aru incalzit de sorele libertății magiare, cătu să tremure mai reu, de cătu sub Bach. Atunci legile se publicau in tote limbile. — Nu me provece la tempurile acele, pentru-că dora le-asiu dor de modelu, ci d'in contra pentru-ca să se vedia, că libertatea, ce ne impartă magiarii, intru unele este mai amara si de cătu absolutismulu Bachianu.

Facandu amintire de numele Bach, mi-vine in minte, că legea de presa data de acestu democrat trece la „eterodocșia“, in Ardealu infloresce si astă-di.

Dieu minunata tiera mai este si Ardealul acestu-a, cumu incapă in elu tote! Drumuri de tiera, cătu sbori pre ele că pre mesa, si noroie, de te cufundi pâna in butucu. Munti de sare este cu uasulu la sore, sarature mai pre tote vâlile, si oblegatiune de a cumperi cantariulu cu 8 floreni. Constitutiunea vechia, prin urmare si buna, că vinulu vechiu inca e mai bunu ca celu nou, si absolutismu ministerialu. Aruncuri pentru dessarcinarea pamentului, si pre totu acele spate robote ca si inainte de 48. Tribunale de juriati intru delictele de presa, si lege de presa Bachiana. Avemu de tote, romani unguriti, sasi unguriti, avemu si unu de Baussner, care să laude acésta stare a lucrurilor. Dvostra cunosceti pre acestu domn, că fiindu redactoriu, acolo in tier'a dvostre, a fostu pusu la umbra in poterea acelui legi de presa, ce cuesta si acumu. Dara dlui de Baussner nu-i mai pasa de ea, pentru-că nu mai este redactoriu, apoi scie că pentru laude impartite ministerului pestanu cu vorb'a, nu-l arunca nime in — presa.

Cor.

Sabiu 17 Prieru 1868.

S. S. Par. Metr. Siagun'a plecă eri către Pest'a *). Mai pre la inceputul anului eram de stricta credintia romanesca, că Santia sa vediendu pasii funesti si necalculati, indata dupa diet'a d'in Sabiu, nu numai că se va retrage cu totul de la desbaterile parlamentului magiaru, dara va cercă modulu si midilocele, prin cari să reparămu pre cătu se poate ruina natiunala, ce ne cutropesce. Astă-di ince candu vedemul pre Cuviosia sa pasindu de nou pre terenul principielor adeverat false si neromanesci nu aveam alta să sperămu, de cătu că magiarismulu capetandu de nou potere, va purcede totu mai departe in Transilvani'a cu arbitriulu său absolutisticu. Noi credeam că S. S. se prezinta singurul numai pentru afacerile besericiei orientali d'in Ungari'a, dara nu si d'in Transilvani'a. De cumva ince voiesce S. S. a se reprezenta ca unu demnitariu alu poporului romanu d'in Transilvania, atunci de sigur va staru si va consulta modulu pentru concederea unui congresu romanu, căci aci culmineza interesele vitali a Romanilor ardeleni in momentul actualu.

Cuvintele ce S. S. le adresă cu ocaziunea anului nou către intilegintă romana de aici că; „acușă si momentulu, in care se me intrepunu de nou pentru interesele natiunei romane“, ne facura să credeam că S. S. vediendu funesta stagnatiunea politica a Romanilor va couvocă comitetulu natiunalu spresalutea patriei si marirca natiunale. In daru! S. S. chiaru in momentul acesta candu imputurările veninose a le magiarismului ni se paru mai nesuferibile, pasiesc de nou in scol'a pitagoreilor pestani spre a le dîce unu boerescu bon jour.

Concedem că caușele besericiei orientali sunt destul de importante, si că beserică romana trebuie să fie libera si independentă, dara apoi ce folosiu pentru aceste tote, daca natiunea devine scilava. Castigulu ce se va eluptă e cu multi mai micu, de cătu proscirierea natiunei romane, ca să fie iertat fia căruia strainu s'o tunda si maceleze. Recunoscă S. S. principiele

poporului romanu pestrate ca vietii a prin toti secoli barbariei, marturisescă alele ori căruia ca o santa traditie romanesca, ca Evangeliu credintei lui politice, si — in aceste toti i vomu urmă. Alte principii false ori mistificate in numele poporului si se-natului romanu din Transilvani'a nu se suferă.

D.

ROMANIA.

Proiect de lege

Pentru organizarea puterii armate in Romania

Cap. II.

(Urmare)

Comandamentele armatei.

Art. 17. Teritoriul Romaniei se imparte in patru divisiuni militare teritoriale, ale caroru resedintă suntu București, Iasi, Craiova si Galati. — In fia care d'in aceste resedintăe unu comandament divisionar.

Comandanții acestor divisiuni asigura prin priveghiera loru continua, administratiunea, instruciunea, disciplină, intretinerea si totu ce poate interesa in generalu pe poterea armata a tieriei.

Atributiile loru, precum si delimitarea fia caruia divisiuni se vor fi printre un regulament specialu.

Personalul fia caruia comandanții de divisiune se ia dupa trebuinta d'in corpulu statului maior alu armatei.

Art. 18. In tempu de concentrare său de resbelu, formarea unitătilor mari, citate la art. 14, se va face prin ordinanta Domnescă.

Statul maior Domnescu.

Art. 19. Unu corpu de statu maioru speciale este insarcinat cu serviciul de adjutanti pe langa personă a Inaltimii Sale Domnitorului.

Cadrul acestui corpu se determină prin tabla litera D.

Art. 20. Armată permanentă se compune de Infanteria, Cavaleria, Artileria, Geniu, Flotila, trupe de administratiune, gendarmerie si Pompieri.

Infanteria.

Art. 21. Infanteria se compune de:

Regimente de linia.

Batalioane de venatori.

Companie de disciplina.

Art. 22. Fia care regimentu de infanteria se compune de unu statu maioru, 1 compania afara de ronduri, 3 batalioane in linia si jumetatea cadrelor unui alu 4-lea batalionu de depositu, sub comandanța celui mai vechiu d'intre capitanii sei.

Fia care batalionu de linia său de venatori are 4 companii, celu de venatori, facandu corpu a parte, mai are unu statu maioru si unu plutonu afara de ronduri.

Fia care compania, afara de cele d'in batalionele de depositu si de disciplina are 4 oficieri in tempu de pace si 5 oficieri in tempu de resbelu.

Componerea cadrelor infanteriei este conformu tablei litera E.

Cavaleria.

Art. 23. Cavaleria se compune de regimete de lanceri, venatori si dorobanti de linie, si unu escadronu de instruții.

Art. 24. Fia care regimentu de cavaleria se compune de unu statu maioru, 1 platonu afara de ronduri si 5 escadroni, d'in care unul de depositu avendu numai ½ d'in cadrele unui escadronu.

Componerea cadrelor unui regimentu de cavaleria este conformu tablei litera F.

Artilleria.

Art. 25. Artilleria se compune de unu statu maioru de artilleria, de stabilimente de artilleria si trupe de artilleria.

Art. 26. Statul maioru de artilleria cuprinde personalul prevedutu in tabla litera G.

Art. 27. Personalul stabilimentelor de artilleria, dirige si administra stabilimentele acestei arme, adica pulberarie, capsularia, fonderia, atelieru de constructiune si reparatiune etc. — Personalul acestor stabilimente se ia dupa trebuinta d'in statul maioru alu artilleriei.

Serviciul interior si atributiile personalului acestor stabilimente se voru determină prin unu regulament special.

Art. 28. Trup'a se compune de:

Regimente de artilleria.

Fia care regimentu cuprinde unu statu maioru, unu plotonu afara de ronduri, 8 baterii de căte 6 tunuri, o secțiune de trenu si 1 compania de pontonieri.

Fia care bateria are 4 oficieri in tempu de pace si 5 in tempu de resbelu.

Componerea cadrelor unui regimentu de artilleria cu tote părțile loru citate mai susu, este corma celoru însemnate in tabl'a litera H.

(Va urmă.)

Noutăți Straine.

FRANCI'A. Afara de diuariile oficioase chiaru si omeni regimului se află motivati a contribui finitelui loru spre pacificarea publicului spariatu prin scirele alarmatorie de mai este dile. Ministrul de justiția, Baroche, află ocaziunea binevenită la unu banchetu, spre a asigură lumea, că drumurile vecinale,

*) Sambata seara (18 I. c.) a sositu in Pest'a R.

cari voru angajia finantile statului pentru mai multe ani, sunt documentulu celu mai apriatu de pace, pentru ca unu regim inteleptu n'aru pota intreprinde atare opu pre unu tempu, candu pacea n'aru fi asigurata, seu resboiul aru stă naintea usiei seu aru fi numai probabili.

„Imperatulu voiesce pacea, o pace onesta, demna de o natiune mare. Francia increduita in poterea sa prin desvoltarea organisatiunii militare e pregatita la tote eventualitatile, si nu cerca resboiul. Noi mai nutrimu si acea convingere, ca nimenui-a nu-i cade in minte a dechiarà Franciei resboiu. Pacea Europei nu va fi conturbata. Nu credeti dura in scirile alaramatorie, in cuvintele resboiose, cari se repetiesc periodic d'in nesciuntia seu malitia, grigiti in pace de agricultura si industria.“

— Despre caletori'a ministrului de resboiu d'in Danemarc'a, cerculeaza faime noua. Sedice, ca ministrul Raaslöff aru fi negoziat cu Francia despre insula St. Croix, care, seculu alu 18-le, a trecutu in posesiunea Danemarcei, sustinendu-si Francia dreptulu de rescumperare in casulu, candu Danemarc'a aru vol, se instraineze acea colonia. Afara de insula St. Croix, mai sunt inca alte doue insule in Indi'a apusena, cari le-a cumperatu regimulu d'in Nordu-America.

Tustrele insulele inse formeza unu complexu ne-separabilu; posesiunea unei-a seu altei-a nu se poate conserva, si pentru aceea nu s'a ratificat tratatul de cesiune in Washington; totu d'in acea causa a datu de greutati si ofertulu Danemarcei in Parisu, si pentru a complanà greutatile acestea a caletoritul ministrulu Raaslöff la Parisu. Scirile d'in Copenhag'a inse afirma, ca ministrul aru ave se procure o cantitate de pusce noue dupa constructiunea lui Remington.

ANGLIA. Lupta despre desfintarea beserecei de statu in Irlandi'a a parasit de-o camdata terenul parlamentariu, si a descinsu pre campulu diurnalisticei. Atatul d' Israeli catu si Gladstone publica epistole catra alegatorii loru in afacerea cestiunii. — Celu d'antau in epistol'a sa da esplicatiune afirmatiilor sale d'in parlamentu, prin cari acusase pre ritualistii beserecei anglicane, ca s'aru fi conjurat cu catolicii d'in Irlandi'a pentru suruparea uniunii intre besereca si statu. „Cele d'se de mine in parlamentu, scrie d' Israeli, s'au referit la o fractiune estroma in besereca, care fractiune dateza numai d'in tempulu mai nou si nu si-ascunde ambitiunea, de a rumpe legatur'a intre statu si besereca, si precum amu causa de a presupune, s'a confederat spre acestu scopu cu catolicii d'in Irlandi'a. Reuniunea de eliberare cu fanatismulu seu scurtu la vedere e numai instrumentu in manele acelei confederatiuni, si va fi de siguru auta' viptima a despotismului preotiesc. De orece dupa parerea mea desfacerea uniunii intre besereca si statu aru produce o restornare mai

mare decatua insa-si o invasiune inimica, mi-voiu pune tote poterile spre a nimici aceste incercari nefericite.“ — Scirea mai prospeta despre espeditiunea d'in Abisini'a e telegramulu comandantului Napier, cu datulu 17 Martiu, aproape langa laculu Aschangi. — Regele Teodoru, se dice, ca se afla cu munitiunea intrega aproape de cetatea Magdala, unde va si luà pusestiune. Trupele anglese sunt in cea mai buna stare sanitaria

GRECIA. Situatiunea regatului grecescu d'in d'i in d'i devine totu mai grea. Bulgaris si Comonduros representa principiele contrarie, cari voru ocupà terenul cu ocasiunea alegerilor pentru camera. Unul d'intre acesti doui barbati voiesce desvoltarea pacifica in afacerile interne, consolidarea poterii armate, formarea aliantelor si acceptarea rezervata pentru vr' unu evenimentu europenu. Programul acesta lu-urmeza de-o camdata curtea si o minoritate mica in tiera. Comonduros d'in contra voiesce lupta, suscitarea insurectiunii in Tesali'a si Epiru, ajutorarea activa a Cretensilor si alianta cu Serbii si Romanii. Majoritatea preponderanta a poporatiunii sustine planulu de actiune, pentru care pledeza si regin'a Olg'a si intreg'a partida rusesca de la curte. — Pre insula Cand'a cetatile mai mari, si districetul loru de 10—12 mile, sunt in man'a Turciloru, siesulu lu-occupa insurgintii. Dupa luptele d'in 18 martiu raionulu Turciloru s'a micsiorat in catu-va, pre de alta parte insurgentii inca au perduto 24 sate, cari s'au supusu gubernatoriului generalu. Milita' a insurgentiloru s'a completatru prin patru divisiuni de voluntari supt comand'a lui Messaras, cari inse abe voru compensa perderea imensa, causata prin deparatarea comandantiloru Hadschi-Mihali si Kriari; acesti-a voiescu a parasi insula in urmarea unoru difrentie intre d'insii si regimulu provizoriu. D'in cele premise resulta dura, ca Turci'n au pre multe prospekte de a supune pre rebeli, si lupta se mai poate continua catu-va tempu, daca intreventiunea europeana nu-i va pune capetu.

AMERICA. D'in tier'a acest'a transatlantica n'avemu de referitu alt'a, decatua era si era despre procesul intentat in contra lui Johnson, presedintele republicei. Generalulu Butler in actulu de acusatiune se tiene strictu numai de fapte, si desfasuriu pericolu pentru libertate, nepatriotismulu si nelegalitatile, cari provinu d'in portarea lui Johnson, a le carui incercari de usurpatiune trebue surgrumate in simbure, pentru ca se nu pericliteze venitorulu republicei. Dupa cuvantarea lui Butler, care tienu trei ore, luara cuventul Bingham si Wilson pentru a documenta faptele produse de Butler; intre documentele presentate spre acestu scopu se afla jurnalul presedintelui, mesagiul lui Lincoln, prin care deferesce lui Stanton portofoliul ministeriului de resboiu, intarirea ministrului prin senatu, ordinationa lui Johnson, prin care depune pre ministrulu

de resboiu si mesagiulu lui Johnson catra senatul afacerea acest'a. In catu pentru cestiunile de prim piu se aduse concluzulu, ca in casuri juridice se cida judele presedintele in instanti'a prima; dela cisiunea acestui-a, apelatiuna se face la tribunalul plenariu. Dupa ascultarea marturielor produse acuzatoriu va luà cuventul Stanberry, aoperatorul presedintelui, si dupa aceea se voru ascultà marturile acuzatului. Cuventarea finala in favorea Johnson o va tine Evarts, apoi va urma replic'a Bingham. Conducatorii acusatiunii presupunu, ca parte a aoperatorilor se voru pune in miscare in midilocile, spre a amena pertrarafile si a castiga tempu; in casulu acel'a, candu s'aru cere producere martorilor d'in provincie indepartate (spre a maturisi despre cuventarile anticonstitutiunale si neinvintiose a le presie l'intelui) actorii s'au resolvit, a cede, ca tote afirmarile acestor-a in favorea presedintelui sunt adeverate. Fatia cu cei siepte avocati, cari prezinta actulu de acusatiune, si se numera intre risconsulii cei mai emininti ai tierei, aperarea si luatuo asupra-si talente totu atatul de impunator. Auta' locu intre acesti-a lu-occupa procuratorul generalu emeritatu, Stanberry, amicul intimu alu lui Johnson, carele a renunciatu de oficiulu seu numai pentru ca se apere pre presedintel; elu e autorul celor mai multe mesagii a lui Johnson. — Urma apoi Evarts, unul d'intre cei mai renomiti avocati ai Statelor Unite; ascemenea Curtis, juristu eminent, si Nelson, membrulu tribunalului superior si confederatiunii.

Varietati.

* * * (Proiectu de lege pentru schimbarea tarifei calitatorilor feru.) Foile de Vien'a impartesesc o scire imbucuratoare catra ministeriulu de comerciu alu Transilvaniei, dupa deschiderea sesiunilor, va suscine casei deputatilor unu proiect de lege, in sensulu carui-a ministeriulu va cere impoternirea a tracta cu asociatiunile drumurilor ferate despre scaritati tarifelor, desdaunadu-le in modu cuvenit.

* * * (Victim'a operatiunei flotante a ministrului Bresti.) Unu locuitoru d'in suburbii catatii Prag'a, a nume Adalbert N., prenume serie foi'a „N. L.“ fu atatul de supravie prin proiectul privitoru la contributiunea aferenti alu ministeriului, Bresti, incat si-perdi mintea. Catu de curundu va transporta in cas'a nebulor.

* * * (Susino) agintele Italiei s'a sinucis. Susino se astepta la Galati si era bolnavu de friguri, bol'a se vede ca i-a luptat si s'a spendiuratu.

* * * (Domnitorinu Romanilor) I. S. Carolu I., prenume serie „Rom.“ a primitu o epistola de la Maj. Sa imperatorul Russici, esprimandu simtieminte amicabile pentru Domnitorul si binevoitorie pentru Romani'a.

Proprietariu, redactoru respundientor si editoriu:
ALESANDRU ROMANU.

Comunicatiunea drumurilor de feru.

Vien'a-Pest'a-Segedinu-Temisor'a-Baziasiu.

De la Vien'a	pleca la 7 ore 45 min. dem. si la 8 ore — min. ser'a.
„ Posionu	„ 10 „ 24 „ 10 „ 51 „
„ Neuhausel	„ 1 „ 28 „ diu'a, „ 1 „ 54 „ nöptea
„ Pest'a	„ 5 „ 19 „ d. m. „ 6 „ 31 „ deman.
„ Czegléd	„ 7 „ 54 „ „ 9 „ 14 „
„ Segedinu	„ 12 „ 12 „ nöptea, „ 2 „ 55 „ dup. m.
„ Temisor'a	„ 3 „ 55 „ dem. „ 7 „ 47 „
„ Jasenova	„ 8 „ 4 „ „ *)
„ Beseric'a-Alba	„ 8 „ 40 „
Sosesc in Baziasiu	la 9 „ 10 „

*) De la Temisor'a la Baziasiu comunica numai odata.

Baziasiu-Temisor'a-Segedinu-Pest'a-Vien'a.

De la Baziasiu	pleca la 5 ore 55 min. d. a.
„ Beseric'a-Alba	„ 6 „ 27 „
„ Jasenova	„ 7 „ 6 „
„ Temisor'a	„ 10 „ 40 „ ser'a si la 7 ore 25 min. dem.
„ Segedinu	„ 2 „ 26 „ nöptea, „ 12 „ 53 „ diu'a.
„ Czegléd	„ 6 „ 35 „ dem. „ 6 „ 21 „ d. a.
„ Pest'a	„ 9 „ 55 „ „ 9 „ 30 „, ser'a
„ Neuhausel	„ 1 „ 52 „ diu'a, „ 1 „ 8 „ nöptea
„ Posionu	„ 4 „ 48 „ d. a. „ 4 „ 12 „ dem.
Cosesce in Vien'a	la 6 „ 36 „, „ 6 „ — „

*) De la Temisor'a la Baziasiu comunica numai odata.

Jasenov'a-Oravita.

De la Jasenov'a	pleca la 8 ore 30 minute demaneti'a.
„ Jam	„ 9 „ 12 „
„ Racasdia	„ 10 „ 12 „

Sosesc in Oravita la 10 „ 57 „

Oravita-Jasenov'a.

De la Oravita	pleca la 4 ore — minute dupa mediasi.
„ Racasdia	„ 4 „ 45 „
„ Jam	„ 5 „ 38 „

Sosesc in Jasenov'a la 8 „ — „

Vien'a-Oradea-Mare.

De la Vien'a	pleca la 8 ore — minute sera.
„ Pest'a	„ 6 „ 35 „ deman.
„ Czegléd	„ 9 „ 27 „
„ Püspök-Ladány*)	1 „ 58 „ dup. med.

Sosesc in Oradea la 4 „ 38 „

*) Cale laterale dues la Dobritinu, unde sosesc la 3 ore dupa mediasi.

Oradea-Mare-Vien'a.

De la Oradea	pleca la 10 ore 6 minute demaneti'a
Sosesc in Püspök-Ladány*)	12 „ 48 „ diu'a
„ Czegléd	„ 5 „ 41 „ sera
„ Pest'a	„ 8 „ 37 „ demaneti'a.

*) Cale laterale vine de la Dobritinu.

Vien'a-Aradu.

De la Vien'a	pleca la 8 ore — minute ser'a.
„ Pest'a	„ 6 „ 25 „ deman.
„ Czegléd	„ 9 „ 47 „

Sosesc in Aradu la 11 „ 2 „

„ Szelocu la 5 „ — „ ser'a.

Aradu-Vien'a.

De la Aradu	pleca la 10 ore 15 minute demaneti'a
„ Solnocu	„ 4 „ 22 „ dupa mediasi.
Sosesc in Czegléd	la 5 „ 33 „
„ Pest'a	„ 8 „ 37 „

„ Vien'a „ 6 „ — „ demaneti'a.

Vien'a-Paris.

De la Vien'a	pleca 4 ore 30 minute ser'a.
„ Salzburg	„ 1 „ — nöptea.
„ Monacu	„ 5 „ 45 deman.
„ Stuttgart	„ 11 „ 45
„ Mü	